

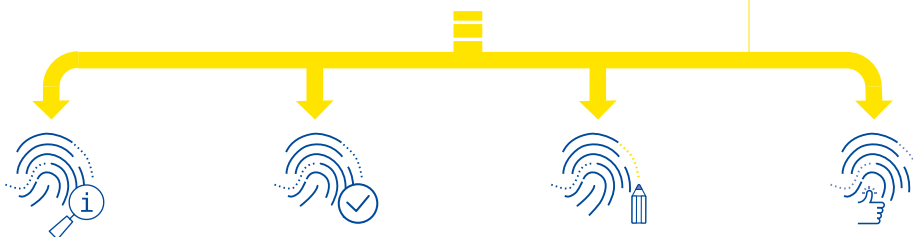
Právo na informácie — Príručka pre orgány verejnej moci pri odoberaní odtlačkov pre EURODAC

Žiadatelia o azyl a migranti zadržaní na vonkajšej hranici majú povinnosť poskytnúť odtlačky prstov. Pri odoberaní odtlačkov majú právo dozvedieť sa, kto a prečo ich osobné údaje spracúva. Majú tiež právo vedieť, aké údaje sú uchovávané a na ako dlho. Mali by vedieť, ako získať prístup k svojim osobným údajom, ako ich opraviť či vymazať v prípade, že sú údaje nesprávne a koho na tento účel kontaktovať.

V praxi je však poskytovanie informácií o všetkých aspektoch týkajúcich sa spracúvania údajov v čase odoberania odtlačkov pre úradníkov výzva. Ľudia často nemajú vedomosť o tom, prečo svoje odtlačky prstov poskytujú a čo sa s nimi následne deje.

Tento leták má pomôcť úradníkom a inštitúciám v zrozumiteľnej a dostupnej forme informovať žiadateľov o azyl a migrantov o spracúvaní ich odtlačkov prstov v Eurodacu.

Právne predpisy EÚ vzťahujúce sa na právo na informácie pri spracúvaní biometrických údajov v Eurodacu



Právo na informácie
(článok 29 Eurodac;
článok 12 GDPR)

Právo na prístup
[článok 8 (2) Charty;
článok 29 Eurodac;
článok 15 GDPR]

Právo na opravu a vymazanie
[článok 8 (2) Charter;
článok 29 Eurodac;
články 16 a 17 GDPR]

Právo na dobrú správu vecí verejných
(Všeobecný princíp práva EÚ)

Čo je to Eurodac?

Eurodac je skratka pre *European Asylum Dactyloscopy* – uchováva, spracúva a porovnáva odtlačky prstov žiadateľov o azyl a migrantov zadržaných na vonkajšej hranici.

Pomáha členským štátom EÚ zodpovedným za vyšetrenie žiadosti o azyl pri identifikácii. V budúcnosti bude okrem odtlačkov prstov uchovávať aj meno, snímku tváre a iné osobné údaje.

FRA spolupracuje so žiadateľmi o azyl a poznamenáva, že informácie sú najefektívnejšie, keď:

- sú informácie poskytované oboma spôsobmi, písomne aj ústne;
 - je prítomný alebo ľahko dostupný tlmočník pre prípadné otázky;
 - sa poskytne kópia zozbieraných osobných údajov.
- Toto pomáha pri vykonávaní práva na prístup a práva na opravu a vymazanie údajov.

↘ Ako poskytnúť informácie?

Informácie musia byť:

- poskytnuté v čase odoberania odtlačkov prstov;
- stručné, transparentné, zrozumiteľné a v ľahko dostupnom formáte;
- napísané jasne a zrozumiteľne, prispôbené potrebám zraniteľných osôb, napríklad detí;
- poskytované aj v ústnej forme, ak je to nevyhnutné;
- v jazyku, ktorému osoba rozumie.



Zdroj: Nariadenie Eurodac 603/2013 (Článok 29),
Všeobecné nariadenie o ochrane údajov 2016/679 (Článok 12).

↘ Čo môžete urobiť?

- Sprístupniť [European Commission's standard leaflet on the Dublin procedure](#) v relevantných jazykoch.
- Vypracovať zrozumiteľné materiály (napr. letáky, videá, plagáty).
- Sprístupniť informácie elektronicky a výrazne zviditeľniť na webovej stránke prevádzkovateľa.
- Opakovať informácie, napríklad počas informačných stretnutí skupín.
- Doplniť kľúčové informácie tiež ústnym podaním v jednoduchej forme (napr. informácia označená symbolom reproduktora 📣).



Aké informácie poskytnúť?

 informácia podaná písomne
 informácia podaná ústne

Právo EÚ vyžaduje, aby sa poskytovali tieto informácie:



Vysvetliť, že poskytnutie odtlačkov prstov je povinnosť

pre každého žiadateľa o azyl a migranta, ktorý má viac ako 14 rokov. Odtlačky sa ukladajú do odtlačkovej databázy EÚ (EURODAC).



Vysvetliť, čo sa uchováva

desať odtlačkov prstov, rod, krajina, v ktorej sa odtlačky prstov odobrali, miesto a dátum žiadosti o azyl (ak je to aplikovateľné). Žiadne iné osobné údaje sa neukladajú. V prípade, že inštitúcie zbierajú viac osobných údajov pre vnútroštátne potreby, napríklad meno a vek, migranti by mali byť informovaní o dôležitosti poskytnutia správnych údajov.



Informovať, že odtlačky prstov sa uchovávajú 10 rokov

(ak ide o žiadateľa o azyl) alebo 18 mesiacov (ak ide o migranta). Po uplynutí tejto doby Eurodac údaje automaticky vymaže.



Poukázať na to, že príslušné azylové a imigrantské inštitúcie majú prístup k týmto údajom.



Oznámiť, prečo sa odtlačky prstov zbierajú

Napríklad: „*odoberáme vaše odtlačky prstov, aby sme vedeli, ktorá krajina v rámci EÚ je zodpovedná za rozhodnutie, či máte právo zostať na tomto území alebo nie. Ak sa presuniete do inej krajiny EÚ, riskujete, že vás pošlú naspäť do krajiny, ktorá vás prvýkrát registrovala.*“



Poukázať na to, že polícia a Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) môžu mať za prísnych podmienok k týmto údajom prístup.

Je to preto, aby sme predchádzali, odhaľovali a vyšetrovali terorizmus a ostatné závažné trestné činy. Krajina pôvodu k údajom prístup nemá.



Popísať informácie o právach osoby:

— právo na prístup a získanie kópie údajov a právo na opravu a vymazanie údajov, ak sú chybné.

Informovať o procese:

koho kontaktovať, ako a dokedy bude odoslaná odpoveď. Je to zodpovednosť prevádzkovateľa.

— **podať sťažnosť.**

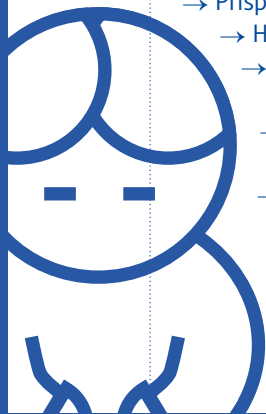
Informovať o procese:

na tento účel treba uviesť kontaktné údaje národného dozorného orgánu pre ochranu údajov.

↳ Deti

Deti sú osobitne zraniteľná kategória, ktorá si vyžaduje zvýšenú pozornosť. Pre potreby Eurodacu je zákonný iba zber odtlačkov prstov tým deťom, ktoré dovŕšili aspoň 14 rokov. Čo sa týka osobných údajov, deti majú rovnaké práva ako dospelí. Deti pod 18 rokov majú právo byť informované spôsobom, ktorý je pre ne vhodný. Mali by ste:

- Usmievať sa, byť priateľskí, slušní, empatickí a pozorní.
- Prispôbiť prístup a jazyk veku dieťaťa.
- Hovoriť jasne, aby dieťa riadne počulo.
- Používať vizuálne pomôcky, napríklad videá alebo letáky vhodné pre deti.
- Overiť si, či dieťa porozumelo informáciám, ktoré mu boli poskytnuté.
- Mať prítomného rodiča alebo nositeľa rodičovských práv a/alebo dôverníka, ktorý dieťa sprevádza.



Neschopnosť a odmietnutie poskytnúť odtlačky prstov

Môže sa stať, že žiadatelia o azyl a migranti s fyzickým postihnutím nebudú schopní poskytnúť odtlačky prstov. Iní zas túto povinnosť odmietnu splniť. V prípade odmietnutia povinnosti poskytnúť odtlačky prstov, zopakovanie poskytnutých informácií a efektívne poradenstvo môžu znížiť riziko použitia donucovacích opatrení. V tomto zmysle odporúčame pozrieť: [FRA Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac.](#)

Zdroje

- Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1) (Nariadenie Eurodac).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (nariadenie GDPR) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 71).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 118/2014 z 30. januára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1560/2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 39, 8.2.2014, s. 1), prílohy X až XII. (Informačný leták Komisie o Eurodacu).
- FRA- EDPS-CoE-ECtHR (2018), Príručka pre ochranu osobných údajov, edícia 2018.
- FRA (2015), Dôsledky povinnosti poskytnúť odtlačky prstov do Eurodacu na základné práva.
- Pracovný dokument Komisie o vykonávaní nariadenia Eurodac, pokiaľ ide o povinnosť odoberať odtlačky prstov, SWD (2015) 150 final, Brusel, 27.5.2015.

FRA – AGENTÚRA EURÓPSKEJ ÚNIE PRE ZÁKLADNÉ PRÁVA

fra.europa.eu

 [facebook.com/fundamentalrights](https://www.facebook.com/fundamentalrights)

 twitter.com/EURightsAgency

 [linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency](https://www.linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency)

© Agentúra Európskej únie pre základné práva, 2021

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2021

Printed by Imprimerie Bietlot in Belgium

Print ISBN 978-92-9461-396-7 doi:10.2811/662 TK-03-19-638-SK-C

PDF ISBN 978-92-9461-377-6 doi:10.2811/923977 TK-03-19-638-SK-N

Niektoré prvky ikon pochádzajú z: © iStock.com/Marvid; © iStock.com/vasabii;

© iStock.com/da-vooda

Tento dokument preložili z angličtiny (Right to information — Guide for authorities when taking fingerprints for EURODAC) vnútroštátne orgány pre ochranu údajov. Agentúra FRA nezodpovedá za tento preklad.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie